

<p style="text-align: center;">Allgemeine Einkaufsbedingungen</p>	<p style="text-align: center;">General Conditions of Purchase</p>
<p>Die WERAP-Gruppe mit ihren Konzerngesellschaften WERAP Elektronik AG und WERAP Wicklerei AG wird im Folgenden als „WERAP“ bezeichnet.</p>	<p>The WERAP Group, with its group companies WERAP Elektronik AG and WERAP Wicklerei AG will be referred to hereinafter as "WERAP".</p>
<p style="text-align: center;">§ 1 Geltungsbereich</p>	<p style="text-align: center;">§ 1 Application</p>
<p>1.1 Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Entgegenstehende oder von diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen abweichende Bedingungen, auch Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten, gelten nicht, es sei denn, es wurde ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart. Zur Klarstellung: Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn WERAP Lieferungen des Lieferanten vorbehaltlos annimmt.</p>	<p>1.1 These General Conditions of Purchase shall apply exclusively. Any other conditions, including any general conditions of the supplier, contradicting or varying in any way from these General Conditions of Purchase shall not apply unless otherwise expressly agreed in writing. For the avoidance of doubt, these General Conditions of Purchase shall also apply if WERAP accepts deliveries from the supplier without reservation.</p>
<p>1.2 Alle Vereinbarungen, die zwischen WERAP und dem Lieferanten unter diesen Allgemeinen Einkaufsbedingungen getroffen werden, bedürfen der Schriftform.</p>	<p>1.2 Any and all agreements between WERAP and the supplier under these General Conditions of Purchase shall be in writing.</p>

<p style="text-align: center;">§ 2 Preise und Zahlungsbedingungen</p>	<p style="text-align: center;">§ 2 Prices and Payment Conditions</p>
<p>2.1. Der in einer von WERAP abgegebenen Bestellung angegebene Preis ist bindend. Sofern nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart ist, schließen alle Preise die Lieferung "frei Haus" (einschließlich Verpackung, Frachtkosten etc.) ein.</p>	<p>2.1. The price indicated in an order issued by WERAP shall be firm. Unless explicitly agreed otherwise in writing, all prices shall include delivery "to door" (including packing, freight-costs etc.).</p>
<p>2.2. Rechnungen sind, soweit nichts anderes schriftlich vereinbart ist, innerhalb von 60 Tagen, gerechnet ab Lieferung, fällig, wobei bei Zahlung innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungseingang 3 % Skonto gewährt werden. WERAP ist berechtigt, mit Forderungen gegen den Lieferanten aufzurechnen, die der Lieferant unter Zugrundelegung dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen gestellt hat.</p>	<p>2.2. Unless otherwise agreed in writing, invoices shall be due within 60 days calculated from the date of receipt of delivery, whereas a 3 % discount is applied in case of payment within 30 days after receipt of invoice. WERAP is entitled to set-off any claims vis-à-vis the supplier against invoiced issued by the supplier governed by these General Conditions of Purchase.</p>
<p style="text-align: center;">§ 3 Lieferung</p>	<p style="text-align: center;">§ 3 Delivery</p>
<p>3.1. In der Bestellung angegebene Lieferfristen, -termine und -zeiten sind verbindlich. Der Lieferant ist verpflichtet, WERAP unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder ihm erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass die vereinbarte</p>	<p>3.1. Any delivery deadline, time or schedule contained in the order shall be binding. The supplier shall notify WERAP immediately in writing about any circumstances occur or become apparent to the supplier which could result in the agreed delivery</p>

<p>Lieferzeit nicht eingehalten werden kann.</p>	<p>time cannot be met.</p>
<p>3.2. Im Falle des Lieferverzuges stehen WERAP die Rechte aus dem Schweizerischen Obligationenrecht (OR) zu. Insbesondere ist WERAP berechtigt, nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist (längstens 7 Kalendertage) Schadenersatz zu verlangen und vom Vertrag zurückzutreten.</p>	<p>3.2. In case of delay in delivery WERAP shall be entitled to the rights set out in [the Swiss Code of Obligations (CO)]. In particular WERAP shall be entitled to claim compensation and withdraw from the contract after the expiry of a reasonable further deadline (such deadline being no longer than 7 calendar days).</p>
<p>3.3. Sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, erfolgt der Gefahrübergang mit der Lieferung an dem in der Bestellung angegebenen Standort von WERAP.</p>	<p>3.3. Unless otherwise agreed in writing the transfer of risk shall occur with the delivery at the premises of WERAP specified in the order.</p>
<p style="text-align: center;">§ 4 Gewährleistung</p>	<p style="text-align: center;">§ 4 Warranty</p>
<p>4.1. Der Lieferant gewährleistet und garantiert, dass die bestellte Ware frei von Mängeln ist, die ihren Wert oder ihre Tauglichkeit für den vorgesehenen Verwendungszweck beeinträchtigen, dass sie frei von Konstruktions- oder sonstigen Mängeln ist, dass sie die zugesicherten Eigenschaften hat und die vereinbarten Leistungs- und Spezifikationsanforderungen erfüllt. Der Lieferant garantiert ferner, dass die Ware frei von Rechten Dritter ist.</p>	<p>4.1. The supplier warrants and guarantees that the goods ordered are free of deficiencies which might affect their value or fitness for the intended use, are free of design or other defects, have the promised characteristics and meet the stipulated performance and specification requirements. The supplier further guarantees, that the goods are free from any third-party rights.</p>

<p>4.2 Der Lieferant garantiert, dass die Leistungen fristgerecht, fachgerecht und ordnungsgemäß von hochqualifiziertem Personal mit einem hohen Sorgfaltsstandard erbracht werden. Der Lieferant ist nicht berechtigt, Leistungen aus irgendwelchen Gründen auszusetzen. Die Leistungen werden nur an den vereinbarten Leistungsorten erbracht. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung von WERAP dürfen die Leistungsorte nicht verlegt werden.</p>	<p>4.2. The supplier guarantees that services will be timely, expertly and properly performed, by highly qualified personnel with a high standard of care. The supplier is not entitled to suspend any services for any reason. Services will be provided at the agreed locations only. Service locations may not be changed without WERAP's prior written consent.</p>
<p>4.3. Der Lieferant verpflichtet sich, auf seine Gefahr und seine Kosten aber nach Wahl von WERAP Mängel an der Ware unverzüglich nachzubessern oder eine für WERAP zufriedenstellende Ersatzware zu liefern. In dringenden Fällen oder bei Verzug des Lieferanten ist WERAP berechtigt, nach eigener Wahl auf Kosten des Lieferanten die Mängelbeseitigung zu veranlassen oder Ersatz zu beschaffen. In dringenden Fällen oder bei Verzug des Lieferanten ist WERAP berechtigt, nach eigener Wahl auf Kosten des Lieferanten die Mängelbeseitigung zu veranlassen oder Ersatz zu beschaffen. WERAP ist nach eigenem Ermessen berechtigt, solche Waren auf Kosten des Lieferanten zurückzurufen, von denen eine Gefahr für das Vermögen Dritter, die Gesundheit oder das Leben von Menschen ausgehen kann.</p>	<p>4.3. The supplier warrants to promptly repair any deficiencies in the goods or to deliver replacements satisfactory to WERAP, in each case free of charge, at WERAP's choice and at the supplier's risk. In urgent cases, or if the supplier is tardy, WERAP shall be entitled at its option to have the defects repaired or to replace the defective goods, in either case at the supplier's cost. WERAP shall in its sole discretion, at the supplier's cost, be entitled to recall such goods that may have the potential to cause danger to the assets of third parties, human health, or safety of life. WERAP shall be entitled to have defective services re-performed any time after WERAP discovers such defects in the performance of services. The supplier's guarantees shall also extend to parts and goods manufactured or provided by subcontractors, unless expressly</p>

<p>WERAP ist berechtigt, mangelhafte Leistungen jederzeit nach Feststellung von Mängeln nachbessern zu lassen. Die Gewährleistung des Lieferanten erstreckt sich auch auf die von Unterlieferanten hergestellten oder beigestellten Teile und Waren, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart ist und WERAP anderweitige Ansprüche gegen die Unterlieferanten zustehen. Die Gewährleistungsfrist für Lieferungen und Leistungen beträgt, soweit nicht ausdrücklich schriftlich etwas anderes vereinbart ist, 24 Monate. Die Gewährleistungsfrist beginnt mit der Abnahme der Ware durch WERAP. Für Ersatzlieferungen und Nachbesserungen gilt die gleiche Gewährleistung wie für die gelieferte Ware.</p>	<p>agreed upon in writing to the contrary and alternative claims against the subcontractors are available to WERAP. Unless expressly agreed otherwise in writing, the guarantee period for goods and services shall be 24 months. The guarantee period begins upon acceptance of the goods by WERAP. Replacements and repaired items shall also be covered by the same guarantee as the delivered goods.</p>
<p style="text-align: center;">§ 5 Gesitiges Eigentum</p>	<p style="text-align: center;">§ 5 Intellectual property rights</p>
<p>Der Lieferant stellt sicher, dass durch die Lieferung und Benutzung der gelieferten Ware keine Patent-, Geschmacksmuster-, Urheber- oder sonstigen Rechte Dritter verletzt werden und etwaige Einschränkungen WERAP vor der Bestellung, spätestens jedoch mit der Auftragsbestätigung mitgeteilt werden. Der Lieferant stellt WERAP von allen Strafen, Bußgeldern, Kosten, Verlusten und Haftungsansprüchen frei, die</p>	<p>The supplier shall ensure that the delivery and use of the goods delivered do not infringe a patent, design, copyright or any other rights of third parties and any restrictions must be communicated to WERAP before an order is placed, latest however upon order confirmation. The supplier shall indemnify, defend and hold WERAP harmless from and against any and all penalties, fines, costs, losses and</p>

<p>WERAP im Zusammenhang mit tatsächlichen oder angeblichen Rechtsverletzungen im Zusammenhang mit der Ware entstehen. Diese Bestimmung gilt nicht für Bestellungen von Artikeln, die vollständig von WERAP entworfen wurden. Alle Rechte an Analysen, Planungs- und Konstruktionsunterlagen, Kenntnissen, Ideen, Kreationen, Programmiermaterial (Software im Quell- und Objektcode), Erfindungen, Urheberrechten oder sonstigem geistigen Eigentum, einschließlich der zugehörigen Dokumentation, Berichte und Zeichnungen, gleichgültig, ob patentfähig oder nicht, die sich aus Verhandlungen zwischen den Parteien im Rahmen einer möglichen Geschäftsbeziehung oder Bestellung oder aus Entwicklungs- oder sonstigen Aktivitäten ergeben, die (i) von WERAP oder unter Mitwirkung von WERAP durchgeführt werden, (ii) die vom Lieferanten ganz oder teilweise auf der Grundlage der Anweisungen von WERAP, der Spezifikationen von WERAP oder der von WERAP zur Verfügung gestellten Informationen durchgeführt wurden, oder (iii) die von WERAP bestellt und/oder (direkt oder indirekt) von WERAP bezahlt wurden, sowie alle Daten, Informationen oder Berichte, die durch die Verwendung der Waren durch WERAP erzeugt wurden (die "Ergebnisse"), gehören vollständig</p>	<p>liability incurred by WERAP related to any claims for actual or alleged infringement related to the goods. This provision shall not apply to purchase orders for items entirely designed by WERAP. All rights, title and interest to any analyses, planning and design documents, knowledge, idea's, creations, programming material (software in source code and object code), inventions, copy rights or other intellectual property, including associated documentation, reports and drawings, whether patentable or not, resulting from any discussions between the parties in the framework of a possible relationship or order or from any development or other activities (i) conducted by or with the cooperation of WERAP, (ii) conducted by the supplier based, in whole or are part, on WERAP's instructions, WERAP's specifications, any information provided by WERAP or (iii) ordered by and/or (directly or indirectly) paid for by WERAP, as well as any data, information, or reports generated through WERAP's use of the goods (the "Results"), shall belong fully and exclusively to WERAP. The Results may only be used by the supplier as necessary for executing his obligations under the contract. The supplier may not use the Results for any other purposes, be-it for itself or for others, and must keep them confidential. The supplier shall not supply any goods based on</p>
--	--

<p>und ausschließlich WERAP. Die Ergebnisse dürfen vom Lieferanten nur in dem Umfang genutzt werden, wie es für die Erfüllung seiner vertraglichen Verpflichtungen erforderlich ist. Der Lieferant darf die Ergebnisse nicht für andere Zwecke, weder für sich selbst noch für andere, verwenden und hat sie vertraulich zu behandeln. Der Lieferant darf keine Waren, die auf dem Entwurf von WERAP beruhen oder für WERAP individualisiert wurden, an Dritte liefern und hat WERAP von allen Ansprüchen, Kosten, Verlusten oder Verbindlichkeiten freizustellen, die WERAP aufgrund eines Verstoßes des Lieferanten gegen diese Bestimmungen entstehen.</p>	<p>WERAP's design or customized for WERAP to any third parties and the supplier shall indemnify, defend and hold WERAP harmless against any claims, costs, losses or liabilities incurred by WERAP as a result of the supplier's breach hereof.</p>
<p style="text-align: center;">§ 6 Höhere Gewalt</p>	<p style="text-align: center;">§ 6 Force Majeure</p>
<p>WERAP ist gegenüber dem Lieferanten nicht haftbar oder verantwortlich und gilt nicht als vertragsbrüchig, wenn die Nichterfüllung oder Verzögerung auf Handlungen zurückzuführen ist, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle von WERAP liegen, einschließlich, aber nicht beschränkt auf die folgenden Fälle höherer Gewalt: (a) Naturgewalten; (b) Überschwemmungen, Feuer, Erdbeben oder Explosionen; (c) Krieg, Invasion, Kampfhandlungen (unabhängig davon, ob ein Krieg erklärt wurde oder nicht), terroristische Bedrohungen oder</p>	<p>WERAP shall not be liable or responsible to the supplier, nor be deemed to have defaulted under or breached the contract, to the extent such failure or delay is caused by or results from acts beyond WERAP's reasonable control, including, without limitation, the following force majeure events: (a) acts of God; (b) flood, fire, earthquake or explosion; (c) war, invasion, hostilities (whether war is declared or not), terrorist threats or acts, riot or other civil unrest; (d) government order or law; (e) actions, embargoes or blockades</p>

<p>Handlungen, Aufruhr oder andere zivile Unruhen; (d) staatliche Anordnungen oder Gesetze; (e) Maßnahmen, Embargos oder Blockaden, die am oder nach dem Datum dieses Vertrages in Kraft sind; (f) Maßnahmen einer Regierungsbehörde; (g) nationaler oder regionaler Notstand; (h) Streiks, Arbeitsniederlegungen oder -verlangsamungen oder andere Betriebsstörungen; (i) Epidemien, Pandemien oder ähnliche Grippe- oder bakterielle Infektionen; (j) Ausnahmezustand; (k) Mangel an angemessener medizinischer Versorgung und Ausrüstung; (l) Mangel an Strom oder Transporteinrichtungen; und (m) andere ähnliche Ereignisse, die außerhalb der zumutbaren Kontrolle von WERAP liegen.</p>	<p>in effect on or after the date of this Agreement; (f) action by any governmental authority; (g) national or regional emergency; (h) strikes, labor stoppages or slowdowns or other industrial disturbances; (i) epidemic, pandemic or similar influenza or bacterial infection; (j) emergency state; (k) shortage of adequate medical supplies and equipment; (l) shortage of power or transportation facilities; and (m) other similar events beyond the reasonable control of WERAP.</p>
<p style="text-align: center;">§ 7 Anwendbares Recht</p>	<p style="text-align: center;">§ 7 Applicable Law</p>
<p>Alle Rechtsbeziehungen unterstehen dem schweizerischen Recht, insbesondere den Bestimmungen des Schweizerischen Obligationenrechts, unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG) vom 11.4.1980.</p>	<p>All relationships are governed by Swiss law, in particular the Swiss Code of Obligations provisions on the right, to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) of 11.4.1980.</p>

§ 8 Zuständigkeit	§ 8 Jurisdiction
8.1. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten ist Bubikon.	8.1. The sole place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly from the contractual relationship is Bubikon.
8.2. WERAP behält sich jedoch das Recht vor, den Lieferanten an seinem Geschäftssitz oder bei jedem anderen zuständigen Gericht zu verklagen, falls dies erforderlich ist.	8.2. WERAP however, reserves the right to press charges against the supplier at its registered office or at any other competent court, if necessary.
8.3. Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen sind ab dem 01.04.2024 gültig und ersetzen alle vorherigen Bedingungen.	8.3. These General Conditions of Purchase are valid from 01.04.2024 and replace all previous ones.